

# Bulletin d'information de l'Association des Francophones de Kitchener-Waterloo

Octobre 2006

Édition 2, Numéro 7

## La mosaïque culturelle de Kitchener-Waterloo

Par Robert André, Président de l'AFKW

# octobre

### Sommaire

Editorial	1
En direct de la rédaction...	2
Nous contacter	2
Reportage	3
Événements à venir	3-4
Appels à la communauté	5
Bulletin d'adhésion	5
Jeux SUDOKO	6
Editorial suite	7
Blagues	7
Contacteur l'AFKW	7
Petites annonces	8

### Événements à venir

- ◆ Cinéma
- ◆ Volley-ball
- ◆ Les « 5 à 8 »  
durant  
l'automne

Plusieurs seraient surpris d'apprendre que, selon Statistiques Canada, on retrouve aujourd'hui dans la région municipale de Kitchener-Waterloo (incluant la ville de Cambridge) environ 100 000 personnes dont la première langue parlée et encore comprise est ni le français ni l'anglais, ...soit plus de 21 pourcent de la population totale! On estime également le nombre de personnes dont la langue première est le français à 6 570. Ce chiffre peut être trompeur, car certains y verront le nombre de personnes qui parlent le français dans la région. Mais si on définit le mot « francophone » comme étant toute personne qui parle et comprend le français, l'image qui se dessine de la population francophone est tout autre que celle à laquelle on pourrait s'attendre. Il est raisonnable d'estimer qu'au moins 3 pourcent des 100 000 personnes dont la langue première est ni le français ni l'anglais (soit 3 000 personnes) parlent le français, très souvent parce que la langue française est une des langues officielles de leur pays d'origine. Cette analyse nous permet d'estimer le nombre de francophones de la région à environ 10 000 ... où près de la moitié de ceux-ci seraient nés dans un autre pays. Les autochtones francophones du Canada – *autochtone* signifiant « **Qui est originaire du pays où il vit** » – doivent donc prendre conscience d'une nouvelle réalité : que les petites communautés francophones d'antan constituées entièrement de « Canadiens-français catholiques pure-laines », s'il en existe encore, sont vouées à disparaître. À moins de faire les autochtones, force est de reconnaître que nos communautés francophones d'aujourd'hui sont *très* diversifiées aux points de vue

culturelle, sociale et croyances religieuses. Et donc, les organismes francophones dont la mission est de représenter les intérêts de tous les francophones de leur région se leurrent si elles pensent pouvoir faire grandir des communautés francophones fortes et dynamiques sans tendre la main pour rejoindre ce groupe particulier de francophones qui vivent et évoluent presque invisible dans leur région. Mais l'intégration des nouveaux arrivants à une communauté existante pose certains défis auxquels les organismes francophones sont mal préparés. Mes conversations avec quelques nouveaux arrivants m'ont révélé qu'il existe des différences importantes entre ceux-ci et les autochtones francophones surtout parce que les priorités des uns et des autres diffèrent considérablement. Qu'ils nous viennent directement de la Belgique, du Congo, du Liban ou d'Algérie il est normal pour les nouveaux arrivants d'aspirer avant tout à leur intégration économique à la société, c'est-à-dire, s'intégrer au milieu du travail, se loger adéquatement et satisfaire à leurs besoins essentiels. Ceux qui s'installent à l'extérieur du Québec prennent vite conscience qu'il faut maîtriser d'abord la langue de la majorité (...évidemment l'anglais), sinon la partie est perdue d'avance. Ce qui veut dire que leur adhésion à une communauté francophone peut leur paraître comme une chose secondaire, quelque chose à gérer que lorsqu'ils auront les deux pieds fermement sur terre.

(suite page 7)

## Ma première fois...



Déjà rendu à 22 ans, il était temps. Il fallait que je me déniaise. Que je parte à l'aventure. Que je élargisse mes horizons et comme dit ma mère : « que j'arrête de croire que je suis le nombril du monde ». Et voilà, c'est fait... j'ai quitté le Québec !

Non, je ne suis pas partie en Inde ni en Afrique faire de l'aide humanitaire. Je me suis lancée dans une province voisine, dans une ville une heure à l'ouest de Toronto où je me retrouve soudainement membre d'une minorité francophone. Et me voilà, c'est le choc, une femme caucasienne francophone qui se retrouve soudainement minoritaire dans son propre pays. Ça vous donne un grand coup sur l'ego. Mes premières rencontres se sont avérées quand même assez agréables. En passant par la préposé au musée, le vendeur de « hot-dog » sur King Street ou la vieille dame dans le cours d' « aqua-fit » certains semblaient me trouver un côté exotique prenant parfois le temps de discuter avec moi avec le compliment que mon accent francophone est « sexy ». Tandis que d'autres ayant appris le français durant un voyage ou à l'école étaient heureux de me dire quelques mots en français seulement pour être sympathique.

D'autres rencontres ont été par contre moins agréables. En autres, un chauffeur d'autobus qui refusa de me répondre parce qu'il en avait marre de me faire répéter après seulement 2 fois. Ou encore l'esthéticienne qui m'a rasé les sourcils lorsque j'avais pris la peine de lui expliquer à l'aide de mon dictionnaire anglais-français que je voulais qu'elle m'épile les sourcils. Catastrophe!

Mais ce qui m'a le plus frappé c'est comment les francophones sont si chaleureux lorsqu'ils se rencontrent à l'extérieur du Québec. On voit immédiatement qu'ils ont soif de se voir, de se parler de se rassembler, non seulement lors de la fête de la Saint-Jean, mais à l'année longue. Jadis j'étais fière d'être Québécoise et maintenant je suis doublement fière d'être francophone ! Il est vrai je garde mon objectif d'apprendre l'anglais à Kitchener-Waterloo mais soyez rassurés, mes conversations avec les anglophones se termineront toujours avec un franc « merci » en français. C'est ma façon de dire que je suis fière d'être francophone et je sens que les gens sont heureux de l'entendre.

Marianne Cadieux

## Sur le front des nouvelles financières...

### L'AFKW REÇOIT UNE SUBVENTION DE LA FONDATION TRILLIUM DE L'ONTARIO

L'AFKW est heureuse d'annoncer que la Fondation Trillium de l'Ontario lui a accordé une subvention de 32 000\$ pour l'année 2006-07. Cette subvention servira à l'embauche d'un(e) coordonnateur(trice) qui mettra sur pied des projets qui généreront des revenus pour l'Association à long terme. La personne embauchée appuiera

également les bénévoles dans leur planification de projets et activités qui visent les jeunes francophones de la région. Une autre partie de la subvention servira à l'embauche d'un expert-conseil qui entreprendra une étude déterminant les besoins et les priorités de la population francophone de Kitchener-Waterloo. L'AFKW remercie la Fondation Trillium de l'Ontario pour cette subvention qui bénéficiera à tous les francophones de Kitchener-Waterloo.

Le bulletin de l'AFKW

Nouvelle rédaction !

Rédaction en chef : Marianne Cadieux

Impression/ logistique :

Marianne Cadieux

« Un gros merci à Lara, pour son aide »

Nous sommes sur le web :

[home.golden.net/~randre/bab.htm](http://home.golden.net/~randre/bab.htm)

Questions et commentaires:  
AFKWpublications@hotmail.com

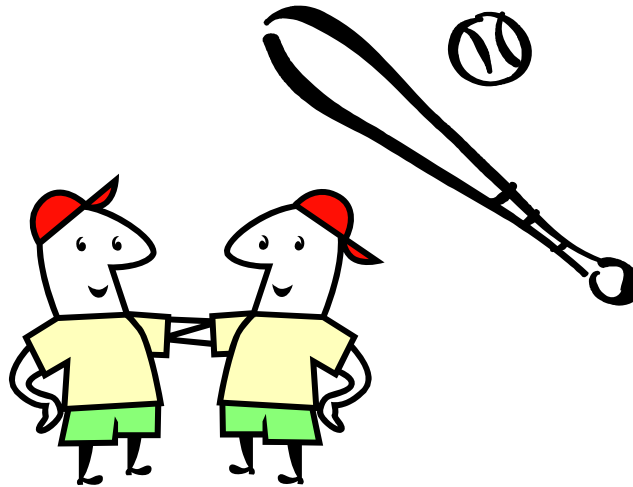
Ce bulletin est imprimé à  
1500 exemplaires

## Reportage : L'événement du mois dernier

La fin de la saison 2006  
pour le tournoi de balle-molle

*Durant la fin de semaine du 16 et 17  
septembre avait eu lieu le tournoi de  
clôture de la balle-Molle.*

L'équipe « LES INVALIDES » toujours aussi  
dynamique A donné son 100%.  
Malheureusement elle n'a pas remporté  
le tournoi. Les Invalides sont tout de  
même confiants et reviendront la saison  
prochaine



## Les évènements du mois prochain

### DON JUAN

Le Théâtre du Nouveau Monde  
présente la pièce Don Juan en français  
au Festival de Stratford à l'ouest de  
Toronto du 12 au 20 octobre.



Au gré de ses multiples réincarnations,  
Don Juan, cet homme à l'appétit  
démensuré et à l'orgueil monstrueux  
demeure une énigme : séducteur

impénitent, jouisseur sensuel,  
funambule ou mécréant, sa grâce n'est  
pas de ce monde et son commerce avec  
les femmes reste lié à un dialogue  
intime avec l'Absolu. Plaisirs terrestres  
et feux célestes, élans de la chair et  
châtiments du ciel, Don Juan mêle le  
physique et la métaphysique, le corps et  
l'esprit. Il ne suit pas seulement la voie  
de ses désirs interdits, mais cherche sa  
damnation comme une joie, à corps et  
âme perdus.

Fruit d'une collaboration avec le  
prestigieux Festival de Stratford, Don  
Juan renaît sur la scène du TNM sous les  
traits de James Hyndman : un choc de  
titans sur le thème du désir et de la foi.

Les évènements  
du mois  
d'octobre!!!

**LE SAMEDI 28 OCTOBRE A 14 :00**  
au cinéma Twin Princess à KW

**LA MARIÉE CADAVÉRIQUE**  
v.f. Corpse Bride

AU XIXE SIÈCLE, dans un petit village  
d'Europe de l'Est, Victor, un jeune  
homme, découvre le monde de l'au-  
delà après avoir épousé, sans le vouloir,  
le cadavre d'une mystérieuse mariée.  
Pendant son voyage, sa promise,

Victoria l'attend désespérément dans le  
monde des vivants. Bien que la vie au  
Royaume des Morts s'avère beaucoup  
plus colorée et joyeuse que sa véritable  
existence, Victor apprend que rien au  
monde, pas même la mort, ne pourra  
briser son amour pour sa femme. **Nous  
vous invitons à venir costumé(e) pour  
la représentation. Il sera possible de  
ce faire maquiller sur place !!!**

Film : anglais (GB) (2005). Genre : animation. 1h17.  
Classement : G. Un réalisé par Tim Burton et Mike  
Johnson. Avec : Johnny Depp (voix), Helena Bonham  
Carter (voix), Emily Watson (voix)



## Les événements à venir!

### LES « 5 à 8 » D'OCTOBRE ET NOVEMBRE

Les « 5 à 8 » se tiendront comme toujours au café Bon Choix le dernier vendredi de chaque mois : le vendredi 27 octobre et le vendredi 24 novembre de 17h à 20h. Nous espérons vous y voir nombreux (venez en famille) : Café Bon Choix, rue Régina (près du croisement avec la rue William). Inutile d'appeler: venez sans prévenir !



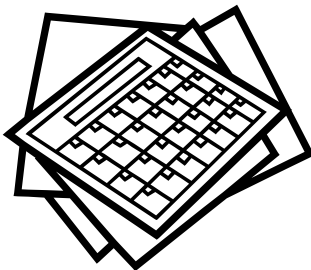
*Ne ratez pas les « 5 à 8 » au café Bon Choix tous les derniers vendredis de chaque mois*



### VENEZ JOUER AU BALLON-VOLANT

Les parties auront lieu tous les mercredis au gymnase de l'école secondaire Père René De Galinée. Pour s'inscrire contacter Bruno ou Richard : (519) 746-7502 ou (519) 496-0599

## À vos calendriers!



### Octobre 2006

<u>Semaine 41</u> 8-14 octobre	Jeu 12 - Ven 20: Théâtre en français: Don Juan (page 3)	
<u>Semaine 42</u> 15-21 octobre	Jeu 12 - Ven 20: Théâtre en français: Don Juan (page 3)	
<u>Semaine 43</u> 22-28 octobre	Mer 25: Volley (ballon volant) (page 3) Ven 27: Le 5 a 8 du Café Bon Choix (page 3)	Sam 28: Film La mariée cadavérique (page 4)
<u>Semaine 44</u> 29 oct - 4 nov	Mer 1: Volley (ballon volant) (page 3)	

### À venir...

<u>Novembre 2006</u>	ven 24: Le 5 a 8 du Café Bon Choix (page 3)
<u>Décembre 2006</u>	Souper de Noël
<u>Et après...</u>	Vous avez des suggestions ?

**Page culturelle**  
Consultez notre site web :  
[home.golden.net/~randre/bab.htm](http://home.golden.net/~randre/bab.htm)

## Appels à la communauté

Au-delà de nos activités « classiques », nous mettons en place des événements à caractère plus exceptionnel, plus ambitieux et parfois de longue haleine, auxquels nous aimerions faire participer la communauté. Plus de détails sur notre site Web : [home.golden.net/~randre/bab.htm](http://home.golden.net/~randre/bab.htm)

### CENTRE COMMUNAUTAIRE

Horizon 2009-2010. L'AFKW aimerait entreprendre des démarches pour la construction ou l'achat éventuel d'un centre communautaire francophone à Kitchener-Waterloo. Il s'agit d'un projet qui se fera en plusieurs étapes, échelonnées sur une période de quelques années. Le processus se fera en collaboration étroite avec des représentants de Patrimoine Canadien. L'Association recherche des personnes intéressées pour structurer et mener à bien ce projet d'envergure. Le comité sera composé de profils différents et complémentaires ayant tous en commun une forte motivation à atteindre cet objectif ambitieux et à forte valeur ajoutée pour notre communauté. Contactez Robert : 748-0308 ou [randre@golden.net](mailto:randre@golden.net).

### VOUS ÊTES SPECIAL ?

Vous êtes spécialiste dans un domaine particulier tel que, la gymnastique, la danse, le chant, le dessin ou la peinture, la musique les arts martiaux, l'informatique, le ski ou autres?

Vous pourriez enseigner des cours ou diriger des ateliers en français?

Vos qualifications, votre expertise et votre expérience inspireraient la confiance et sont telles que les gens s'inscriraient volontiers à vos cours? (Bienvenue au étudiant)

Vous seriez disponible pour enseigner des cours le samedi à K-W?

Écrivez à l'AFKW :  
[AFKWpublications@hotmail.com](mailto:AFKWpublications@hotmail.com)

## Devenez membre actif!

Remplissez le bulletin ci-dessous et renvoyez le, accompagné de votre chèque (libellé à l'ordre de l'AFKW), à l'adresse figurant en page 7 :

Nom : \_\_\_\_\_

Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse complète : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Travail : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Si vous avez des enfants, veuillez indiquer combien, leur nom et leur âge?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Quels sont vos loisirs préférés ? Veuillez cocher tout ce qui vous intéresse :

Sports (lesquels) \_\_\_\_\_

Cinéma \_\_\_\_\_ ; Soirées dansantes \_\_\_\_\_ ;

Concerts \_\_\_\_\_ ; Activités familiales \_\_\_\_\_ ;

Musique \_\_\_\_\_ ; Lecture \_\_\_\_\_ ;

Théâtre \_\_\_\_\_ ; Repas entre amis \_\_\_\_\_ ;

Autres (veuillez spécifier) : \_\_\_\_\_

Aimeriez-vous vous engager au sein de l'association (auprès des comités existants) ou êtes-vous intéressé(e) à organiser d'autres activités ?

Oui \_\_\_\_\_ Non \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_

Cotisation annuelle 15\$. Chèque à libeller à l'ordre de l'AFKW.

## Jeux

Solution dans le  
prochain numéro

		3		5		9		
	5		7					6
	9			4				
		5			6			4
2			1	3				8
1				7		5		
				2			1	
9					3		2	
		7		9		6		

© 2005 Michael Mephram. Distributed by Tribune Media Services. All rights reserved

## SUDOKU N° 7

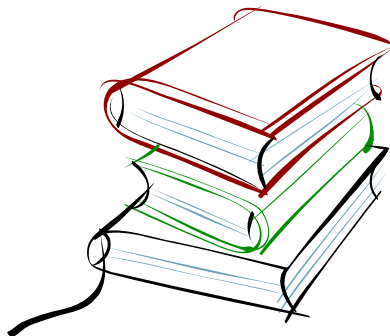
Niveau : Moyen

Connaissez-vous le Sudoku? Non ? Alors attention : apprêtez-vous à être mordus !

L'objectif du Sudoku est de compléter la grille en plaçant les chiffres de 1 à 9 dans les cases vides. Chaque ligne, chaque colonne et chaque carré 3 par 3 (entouré d'une ligne plus épaisse) doit contenir tous les chiffres de 1 à 9. Attention : vous ne pouvez pas avoir le même chiffre plus d'une fois dans une ligne, une colonne ou un carré 3 x 3. Bonne chance !

Solution dans notre prochain bulletin

## Citations

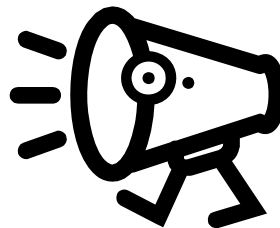


“ Ce qu'il y a de scandaleux dans le scandale, c'est qu'on s'y habitue. ”  
*Simone de Beauvoir*

“ Je cultive mon jardin. Et dans ma vie professionnelle comme dans mon carré de jardin, j'ai bien l'intention d'exclure les navets ! ”  
(Louis de Funès)

## Publicité

**Vous souhaitez faire paraître une  
publicité dans le bulletin de l'AFKW ?**



Pour les conditions et tarifs, écrivez-nous à :  
[AFKWpublications@hotmail.com](mailto:AFKWpublications@hotmail.com)

## Editorial (suite)

*(suite de la page 1)*

Certains de ceux-ci voient peu d'intérêt à s'associer à une communauté francophone qui, à leurs yeux, vivote tout au plus; d'autres ont du mal à se voir minoritaires dans une minorité. (Ne sommes-nous pas tous minoritaires par rapport à un plus grand groupe?) Par ailleurs le Canadien-français impliqué dans les organisations francophones locales voit les choses dans une perspective entièrement différente. Oui, il est motivé par une affection pour sa langue et sa culture. Mais ce qui est encore plus significatif c'est que celui-ci mène sa vie en tenant compte de l'histoire du peuple canadien-français. *Son histoire* est celle d'un peuple qui, depuis l'arrivée des premiers colons français en 1534, n'a jamais cessé de se battre pour sa langue et sa culture, ...une histoire profondément ancrée au psychisme canadien-français. Pour lui d'ardents efforts pour contrer l'assimilation font partie de son train-train quotidien. Ce dernier est mal équipé pour comprendre les besoins des nouveaux arrivants francophones qu'il voit, souvent de façon simpliste, comme des individus qui perçoivent

l'assimilation à la communauté anglophone comme étant la seule voie à l'intégration économique. Et c'est pourquoi l'AFKW doit se donner comme objectif primordial de mieux comprendre les nouveaux arrivants (qui formeront avant longtemps la majorité des francophones de notre région!) et de les aider à s'intégrer à la communauté francophone déjà établie. Notre association est encore toute jeune et ne fait que commencer à faire ses plis. Le temps est idéal pour les membres des communautés francophones ethniques et culturelles d'y trouver leur place, qu'ils nous fassent connaître leur point de vue et leurs intérêts afin que nous puissions les aider à s'intégrer à la communauté. Dites nous ce qui serait apprécié chez-vous. Nous vous invitons même à emprunter les pages de ce bulletin afin de vous faire voir ou de laisser savoir aux autres que vous êtes là, de nous laisser savoir que vous appréciez également la culture et la langue française à votre façon, telle que vous la pratiquez à l'endroit d'où vous venez.

## COMME ELLE EST COMIQUE CAMILLE



*Un homme entre dans une charcuterie:*

*- Je voudrais du jambon.*

*- Combien de tranches demande la patronne.*

*- Je vous arrêterai. Pendant cinq minutes la charcutière tourne sans interruption la manivelle.*

*À la soixantième tranche l'homme s'exclame:*

*- Stop! C'est celle-là que je veux.*

AFKW

Conseil d'administration

Robert André, Président  
Eric Dilligeard, Secrétaire  
Sylvie Béliveau, Trésorière

Marianne Cadieux, Conseillère  
François Mallette, Conseiller  
Poste vacant, Conseiller(e)  
Poste vacant, Conseiller(e)

Si vous souhaitez vous porter présenter pour pourvoir l'un des postes vacants ci-dessus, contactez-nous ! Nous serons heureux de vous accueillir.

Nous sommes sur le web :

[home.golden.net/~randre/bab.htm](http://home.golden.net/~randre/bab.htm)

AFKW

66 Rolling Acers DR  
Kitchener, Ontario  
N2A 3X2

Tél. : (519) 746-0308

Adresse électronique :  
[randre@golden.net](mailto:randre@golden.net)

## Petites annonces

### Recherche

Recherche lecteur **magnéto**scope en bon état avec télécommande. Appelez Marianne (519) 748-1248 ou [moussedecombine@hotmail.com](mailto:moussedecombine@hotmail.com)

### Covoiturage

Je cherche quelqu'un qui ira a Kitchener ou a Toronto en partance de Montréal soit le 5, 6 ou 7 octobre ou quelqu'un qui retourne a Montréal en partance de Kitchener le 9 ou 10 octobre.

Jean-Francois (514)521-3426  
[El\\_gringazo@hotmail.com](mailto:El_gringazo@hotmail.com)

Deux gentils québécois (Benoit et Marianne) veulent rentrer à Montréal pour Noël. Recherche quelqu'un qui ira à Montréal le 22 ou le 23 décembre. Marianne : (519) 748-1248 ou [moussedecombine@hotmail.com](mailto:moussedecombine@hotmail.com)

### Offres d'emploi

Arvato Services Canada, Inc. à Kitchener recherche des personnes bilingues (français, anglais) pour travailler dans leur centre d'appel dans leur département Air France. Le centre de ressources humaines accepte présentement de recevoir des cv par télécopieur au (519) 570-9804 ou téléphoner Samira Dean au (519) 570-0317

### Voyage

Je recherche des voyageurs pour m'aider a organiser et participer a un voyage en France et Espagne du 2 au 12 juillet 2007 (\$3,236 inclus : le transport aller-retour, 7 nuit en hôtel en demi-pension + 1 nuit en train couchette, l'assistance d'un accompagnateur francophone bilingue en espagnol, 6 visites d'attractions spéciales : Tour Eiffel, Cathédrale Notre-Dame, Champs-Élysées, Palacio Real, La Sagrada Familia, Plaza Mayor).

Pour plus d'information contactez Pierre Lemieux [parl\\_8@hotmail.com](mailto:parl_8@hotmail.com).

### Adoption

Je voudrais adopter une mamie habile qui sait coudre et qui voudrait partager son talent a une jeune francophone. Appelez Marianne (519) 748-1648 ou [moussedecombine@hotmail.com](mailto:moussedecombine@hotmail.com)

### Services

Services de ménage à domicile. Besoin d'un coup de main à la maison ? Appelez-moi: Brigitte Bujold - Femme de ménage. Tel:(519)576-5609



### **Vous avez une annonce à faire paraître...**

Ecrivez-nous avant le 20 du mois courant pour une publication dans le prochain bulletin : [AFKWpublications@hotmail.com](mailto:AFKWpublications@hotmail.com)